

## [Texte]

aboriginal people to the fishery, pursuant to section 35 of the Constitution Act, 1982; and (e) to protect the paramountcy of the aboriginal rights of the native people to the fishery, pursuant to section 35 of the Constitution Act, 1982, subject only to the commonly accepted principles of conservation.

**The Chairman:** Now then, after serious consideration, the Chair must rule this amendment out of order on the grounds that it goes beyond the scope of the bill.

**Mr. Skelly:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Just let me finish.

**Mr. Skelly:** Let me speak just before you proceed into ruling it out of order because, once you rule it out of order, you have locked the committee into a particular way of dealing with it.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Skelly:** Would you maybe go the grave reservation route first and invite some comments? It gives us a chance to explore why it is out of order.

**The Chairman:** Yes, well you already know that I have serious reservations, but we can speak on it before I rule on it, if you wish. So would you like to speak on it, Mr. Skelly?

**Mr. Skelly:** Yes. Mr. Chairman. Would it be possible for you to enumerate your concerns with this particular motion? I mean, I was listening to the same thing, but I am not sure it does make those kinds of radical changes, and I certainly do not think it violates the intent that the Minister was expressing here.

**The Chairman:** Well, I can give the reason for the ruling, if that is what you would like me to do.

**Mr. Skelly:** What is the problem for your concern here?

**The Chairman:** The problem seems to be that at no point was section 35 of the Constitution Act mentioned in Bill C-32, and introducing the said section into the bill would certainly widen its scope.

**Mr. Skelly:** Would you accept a counter argument that said that the Constitution Act, section 35 of it, is a reality? There have been two approaches. The native people have said it is a full box with a full set of rights; 100% of the fisheries is theirs. Another line of argument says that it is an empty box in which none of the rights of aboriginal people have been defined but, nevertheless, it exists. Why would it be a sweeping change for this bill simply to restate something that already exists? It changes the way in which paragraph (d) is worded, but it certainly acknowledges the constitutional jurisdiction of the provinces, which was an expressed concern of New Brunswick. Therefore, although it includes something, that would naturally be a factor of consideration anyway. We are dealing with something that already exists and would already have to be taken into account.

## [Traduction]

tionnels de pêche des peuples autochtones sous le régime de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982; et e) la protection primordiale des droits ancestraux de pêche des peuples autochtones sous le régime de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, sous réserve seulement des principes de conservation communément acceptés.

**Le président:** Après mûre réflexion, le président doit déclarer que l'amendement est irrecevable parce qu'il dépasse la portée du projet de loi.

**M. Skelly:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Permettez que je termine.

**M. Skelly:** Une fois que vous aurez jugé l'amendement irrecevable, le comité sera dans une impasse. Il ne pourra plus revenir en arrière. Il ne pourra pas en parler.

**Le président:** Je comprends.

**M. Skelly:** Vous pourriez peut-être indiquer seulement que vous avez de graves réserves au sujet de l'amendement. De cette façon, on pourrait en parler et voir pourquoi il est irrecevable.

**Le président:** Vous savez déjà que j'ai des graves réserves à ce sujet, mais vous pouvez en parler, si vous voulez, avant que je rende ma décision officielle. Monsieur Skelly, donc.

**M. Skelly:** Merci, monsieur le président. Vous pourriez peut-être commencer par me dire quelles sont vos raisons. En ce qui me concerne, je ne vois pas en quoi l'amendement représente un changement radical par rapport à ce qui se trouve déjà dans le projet de loi. Il ne va certainement pas contre l'intention du ministre, exprimée devant le comité.

**Le président:** Je puis vous donner mes raisons si vous voulez.

**M. Skelly:** Qu'est-ce qui vous préoccupe tant?

**Le président:** Eh bien, l'article 35 de la Loi constitutionnelle n'est mentionné nulle part dans le projet de loi C-32. En faire mention maintenant c'est accroître la portée du projet de loi.

**M. Skelly:** Il reste que l'article 35 de ladite loi constitutionnelle existe. Il y a deux théories à ce sujet. Selon les autochtones, c'est la garantie de leur droit de pêche à 100 p. 100. Selon d'autres, c'est un article qui est vide de sens parce qu'il ne définit pas les droits des autochtones. De toute façon, l'article existe. En quoi le rappel de l'existence de cet article constitue-t-il un changement radical dans le projet de loi? Le libellé de l'alinéa d) s'est trouvé modifié, mais il reconnaît certainement la compétence constitutionnelle des provinces, point qui préoccupait le Nouveau-Brunswick. L'amendement n'apporte rien de nouveau là. Tout ce qu'il mentionne, il faudra en tenir compte de toute façon.